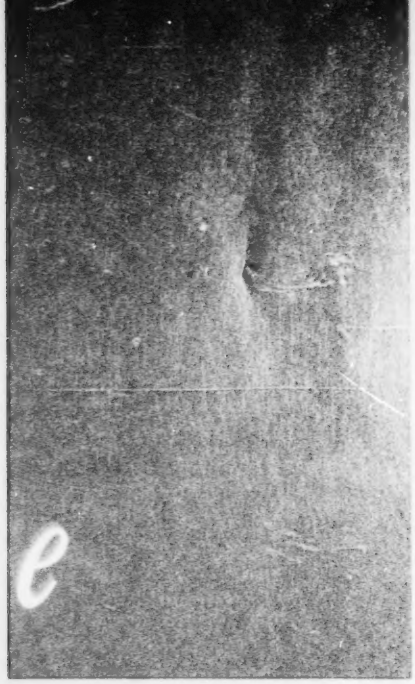


ANNIVERSAIRE

OFFICE FRANCO-
QUÉBÉCOIS
POUR LA JEUNESSE

RAPPORT ANNUEL
1983

Table des matières

Rapport du secrétaire général	3
Caractéristiques des stagiaires du Québec	4
Liste des stages 1983	6
Extraits du rapport des vérificateurs	9

Québec, octobre 1984

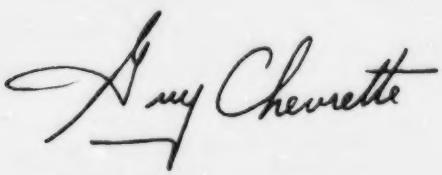
Monsieur Richard Guay
Président de l'Assemblée Nationale
Hôtel du Gouvernement
Québec

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous remettre le seizième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

Recevez, Monsieur le président, l'expression de ma haute considération.

Le Ministre,
Co-président du Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.



Guy Chevrette

Montréal, le 22 octobre 1984

Monsieur le ministre Guy Chevrette
Co-président du Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse
Hôtel du gouvernement
Québec

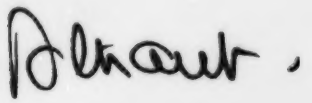
Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le seizième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse, pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1983.

Conformément à l'article 6 de la Loi québécoise datée du 5 novembre 1968 créant l'O.F.Q.J., il a été approuvé par le Conseil d'administration lors de sa XXVII[e] séance tenue à Joliette le 19 et 20 octobre dernier. Vous y trouverez les bilans quantitatif et qualitatif de notre programmation ainsi que des extraits du rapport des vérificateurs concernant la gestion de la section québécoise de l'O.F.Q.J.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Secrétaire général,



André Tétrault

Conseil d'administration O.F.Q.J. 1983
Section du Québec

Co-président

Monsieur Guy Chevrette
Ministère du Loisir, de la Chasse
et de la Pêche

Membres titulaires

Madame Louise Beaudoin
Directrice des Affaires françaises
Ministère des Affaires
inter-gouvernementales

Monsieur Pierre Bernier
Sous-ministre adjoint
Ministère du Loisir, de la Chasse
et de la Pêche

Monsieur Yvan Blain
Sous-ministre
Ministère du Travail et Main-d'Oeuvre

Madame Francine Fournier
Présidente
Commission des Droits de la personne

Madame Suzanne Jalbert
Secrétaire du Ministère des Affaires
municipales

Monsieur Maurice Charlebois
Directeur général
Fédération des C.L.S.C.

Monsieur Fernand Daoust
Secrétaire général
Fédération des Travailleurs du Québec

Monsieur Léo Vigneault
Secrétaire général adjoint
Union des Producteurs agricoles

Membres suppléants

Monsieur Marcel Beauchemin
Directeur général
Association Québec-France

Monsieur André Garon
Directeur des Bureaux régionaux
Ministère des Affaires culturelles

Monsieur Yves Bélanger
Directeur adjoint aux ententes (O.P.D.Q.)

Monsieur Adélard Guillemette
Direction générale des politiques
Ministère des Communications

Monsieur Pierre Ménard
Président
Communauté Régionale de l'Outaouais

Monsieur Onil Roy
Directeur général de l'Industrie
Ministère de l'Industrie et du
Commerce

Monsieur Serge Arsenault
Commentateur sportif
Secrétariat des Relations Publiques
Société Radio-Canada

Secrétaire général

Monsieur André Tétrault

Rapport du Secrétaire général

1983, l'année de son quinzième anniversaire, se révèle très satisfaisante pour l'Office franco-québécois pour la jeunesse, qui a atteint tous ses objectifs de programmation en demeurant à l'intérieur de ses prévisions budgétaires, réalisant même un surplus.

Quelques chiffres: plus de 1421 stagiaires, répartis en 199 stages individuels et de petits groupes (136) ou de grands groupes (63). Au total, les jeunes Québécoises et Québécois ont séjourné durant plus de 23 180 jours en territoire français.

Il faut signaler également qu'en vertu d'ententes avec des organismes tiers, tels l'Union des producteurs agricoles et le Mouvement québécois des chantiers, une centaine d'autres jeunes ont pu se rendre en France pour participer à des programmes d'intervention ou pour y travailler, grâce au programme « Visas de travail temporaire en France ». Rappelons enfin que, par le programme Invitation, plusieurs organismes québécois ont pu profiter de la venue de jeunes « experts » français et, en sens inverse, quelques jeunes Québécois ont pu répondre à des invitations d'organisations françaises.

Encore une fois, les stages ont porté sur une variété impressionnante de thèmes: de l'agriculture aux arts, en passant par les sports et la santé. D'ailleurs, à l'occasion de l'Année mondiale des communications, plus de 200 stagiaires français et québécois ont abordé des sujets comme la publicité, les communications communautaires et l'information pour les femmes.

L'intérêt des jeunes citoyen-n-e-s québécois-e-s pour les innombrables facettes de la société française, loin de s'estomper, ne cesse de croître.

En effet, en 1983, les demandes de participation aux activités de l'Office ont encore une fois considérablement augmenté. Les mécanismes de sélection des projets possèdent toutes les garanties nécessaires pour assurer le plus grand renouvellement possible des sujets retenus.

Sur le plan financier, un contrôle rigoureux des dépenses de fonctionnement, malgré le maintien aux mêmes montants que l'année précédente des indemnités aux participants de nos programmes, a permis de conclure l'année par un surplus financier.

Enfin, il est important de le souligner, le Conseil d'administration a autorisé l'organisation d'une manifestation spéciale pour marquer le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier en Amérique. Lors de la rencontre des premiers ministres Lévesque et Maurois au mois de juin en France, la décision fut prise d'organiser une « traversée » de l'Atlantique par quelques six cent jeunes, moitié français — moitié québécois. Les six derniers mois de l'année ont été consacrés, en particulier, à la définition des objectifs de cette opération ainsi qu'à la mise en place des premiers éléments d'organisation. La collaboration de plusieurs organismes québécois a facilité la mise en oeuvre du projet et contribuera sans aucun doute à en faire un succès certain.

La Répartition selon les formats de groupes — **Tableau 1**

	Nbre de stagiaires	
	1983	1982
Grands groupes		
« Dialogue »	**297**	322
« Thématique »	**795**	689
Individuels et petits groupes		
« Thématique seulement »	**329**	369
Soutien à la coopération		
« Chantiers communautaires »	**18**	—
« Travail à la ferme »	**31**	—
« Invitations »	**8**	—

Les stages *Thématiques* ont fortement augmenté tandis que les stages *Dialogue* ont diminué; les effectifs en termes de stagiaires ont dépassé les prévisions qui étaient de 1410. Réagissant au fort taux de désistements constaté en 1982, l'O.F.Q.J. a donc sur-sélectionné, surtout pour les grands groupes.

Caractéristiques des stagiaires du Québec

Le profil professionnel — **Tableau 2**

	1983	1982	1981
Cadres supérieurs et professions libérales	**12,3%**	14,2%	17,00%
Cadres intermédiaires et techniciens	**11,2**	9,3	6,00
Employés	**7,6**	6,1	8,40
Ouvriers	**13,9**	11,00	10,00
Animateurs	**20,4**	21,00	19,10
Enseignants et éducateurs	**9,3**	10,3	11,20
Exploitants et ouvriers agricoles	**2,2**	3,4	5,50
Artisans, commerçants, pêcheurs	**9,6**	8,3	5,01
Étudiants	**6,4**	6,2	9,60
Autres	**7,1**	10,20	8,19

La catégorie des cadres supérieurs et des professions libérales chute et celles des artisans, commerçants, pêcheurs, d'une part, et des ouvriers, d'autre part, montent de façon régulière depuis trois (3) ans. Les autres catégories sont stables.

L'origine géographique — **Tableau 3**

	1983	1982	1981	% population du Québec*
Est du Québec/Gaspésie	**6,70%**	10,35%	6,7%	3,63%
Saguenay/Lac St-Jean	**3,56**	1,99	6,1	4,67
Québec et périphérie	**20,13**	19,15	21,3	16,03
Mauricie/Bois francs	**8,25**	9,36	6,0	6,86
Estrie	**5,73**	4,68	7,6	3,71
Île de Montréal et périphérie	**50,19**	49,50	44,6	56,40
Outaouais	**2,61**	3,55	3,9	4,25
Abitibi-Témiscaminque	**2,21**	1,28	3,4	2,38
Côte-Nord/Nouveau-Québec et Baie James	**0,62**	0,14	1,4	2,06

La participation de chacune des régions ne présente pas d'écart significatif. De façon plus particulière, nous pouvons noter que les régions de l'Outaouais, de la Côte Nord, Nouveau Québec et Baie James sont constamment déficitaires tandis que la région de l'Est du Québec/Gaspésie est avantageusement desservie. Montréal et sa périphérie, quoique déficitaire est en rattrapage continuel depuis 3 ans.

*Statistique Canada, Recensement 1981

Le sexe **Tableau 4**

	1983	1982	1981
Hommes	**44,20%**	45,78%	53,5%
Femmes	**55,80**	54,22	46,5

La participation de la clientèle féminine est en nette progression depuis deux (2) ans; la facilité de circulation d'information et le dynamisme de ce secteur de la population sont perceptibles dans toutes nos catégories de stages.

L'âge **Tableau 5**

	1983	1982	1981
18-24 ans	**31,29%**	30,16%	22,40%
25-30 ans	**37,13**	41,25	42,00
31-25 ans	**26,38**	23,99	25,40
+ de 35 ans	**5,20**	4,6	10,20

Malgré un maintien de l'âge moyen à 27 ans, il y a eu une légère augmentation des stagiaires de 31 ans et plus et ce, principalement à cause des difficultés de recrutement pour les stages *Dialogue*.

La scolarité **Tableau 6**

	1983	1982	1981
11 ans et moins (secondaire)	**10,03%**	9,39%	9,9%
12-14 ans (collégial)	**39,05**	31,84	27,2
15 ans et plus (universitaire)	**50,04**	58,48	62,4

L'effort entrepris en 1982 en vue d'atteindre une clientèle moins scolarisée, porte fruit en 1983: la catégorie « universitaire » voit ses effectifs diminuer de 8,5% au profit de la catégorie « collégial ».

Liste des stages 1983

Programme développement
Grands groupes

Secteur économique

Q100-83	Le tabac jaune
Q101-83	L'établissement des jeunes agriculteurs et agricultrices
Q102-83	Santé et sécurité agricole
Q103-83	L'élevage du lapin
Q104-83	Les droits des usagers des transports en commun
Q105-83	Les employé-e-s de buanderie
Q106-83	Le syndicalisme dans le système bancaire français
Q107-83	Les travailleurs et travailleuses immigrant-e-s
Q108-83	La publicité
Q109-83	Les municipalités régionales de comté (MRC)
Q110-83	Les femmes dans la Fonction publique
Q111-83	Transformation artisanale de la laine et des fibres rares
Q112-83	Les femmes dans l'agriculture
Q113-83	Les machinistes
Q114-83	Syndicalisme agricole et développement régional
Q115-83	Production ovine et commercialisation
Q212-83	Solidarité internationale

Secteur social

Q200-83	Les communications communautaires
Q201-83	le secrétariat en milieu juridique
Q202-83	L'école primaire, milieu de vie
Q203-83	Le harcèlement sexuel
Q204-83	Les jeunes et les nouvelles expériences de travail
Q205-83	Intervention communautaire et prise en charge
Q206-83	La jeunesse en France
Q207-83	La jeunesse en France
Q208-83	Rencontre avec des femmes de cultures différentes
Q209-83	Cancer: une réponse médicale et sociale
Q210-83	Les secrétaires et la bureautique
Q211-83	La déficience auditive
Q213-83	La jeunesse en France
Q214-83	Les médecines douces

Secteur culturel

Q300-83	Les ports de plaisance
Q301-83	Les spectacles pour enfants de 2 à 5 ans
Q302-83	Le sculpteur et ses conditions de travail
Q303-83	E.M.I.M.
Q304-83	Les colonies de vacances
Q305-83	Le théâtre amateur adulte
Q306-83	L'ornithologie
Q307-83	La voile et les personnes handicapées
Q308-83	Atelier théâtre du marché
Q309-83	La pratique de l'art à la portée de tous
Q310-83	Éducation à l'écologie
Q311-83	Administration et animation des arénas
Q312-83	L'adolescent-e et ses loisirs

Individuels, petits groupes

Secteur économique

Q500-83	Réduction de la semaine de travail
Q501-83	Étude de l'art floral
Q503-83	La relève agricole en culture fruitière
Q504-83	De la pépinière au pommier
Q505-83	L'ébénisterie française
Q506-83	L'aménagement du territoire

Q507-83 Agri-fo-tour
Q508-83 La médecine du travail
Q509-83 Les nouveaux services de taxi
Q510-83 Les femmes et les syndicats
Q511-83 Recyclage en milieu urbain et semi-urbain
Q512-83 Syndicalisme chez les producteurs d'ovins
Q513-83 Apprentissage et compagnonnage
Q514-83 La presse d'entreprise
Q515-83 Étude du gavage d'oie
Q516-83 La femme et la législation sur le travail
Q517-83 La récession économique et l'adoption des entreprises autogérées
Q518-83 Le syndicalisme de cadre
Q519-83 Régime d'assurance-chômage
Q520-83 La typographie
Q521-83 Protection et assainissement du milieu rural
Q522-83 L'avocat et le droit du travail
Q524-83 Étude et formation professionnelle dans le secteur du vêtement
Q525-83 Perfectionnement en horticulture
Q526-83 Activités de formation pour agriculteurs
Q527-83 Les boutiques de gestion
Q528-83 L'utilisation des déchets de la ferme
Q529-83 La typographie à l'ère informatique
Q530-83 Concertation et retour au travail
Q531-83 Lutte biologique contre les ravageurs
Q532-83 Le réseau de restauration et d'hébergement « La barouche »
Q533-83 La menuiserie de restauration
Q534-83 Les organismes environnementaux
Q535-83 Micro-informatique et conditions de travail
Q537-83 Meuble et design
Q538-83 L'agriculture écologique
Q540-83 La femme et le commerce de détail
Q541-83 La construction de vélos
Q542-83 La femme chef d'entreprise agricole
Q543-83 La papeterie artisanale
Q545-83 La construction de bateaux en bois

Secteur social

Q600-83 Relations parents-éducateurs
Q602-83 Les sourds-aveugles
Q603-83 L'écoute auditive
Q604-83 La réinsertion sociale des patients psychiatriques
Q605-83 Retraite-loisir-éducation
Q606-83 Groupes de bases et autonomie
Q607-83 Halte-garderie de la femme au foyer
Q608-83 Entre nous
Q609-83 Maison ouverte
Q610-83 Familles monoparentales
Q611-83 La radio des femmes
Q612-83 Pratiques d'éducation populaire
Q613-83 S'apprendre
Q614-83 Les femmes et l'information
Q615-83 Les groupes Solidarité Tiers-Monde
Q616-83 La prostitution des jeunes
Q617-83 Polyvalence en réadaptation
Q618-83 Forum des radios
Q619-83 Le planning pour personnes handicapées
Q620-83 La dentisterie communautaire
Q622-83 Action-jeunesse
Q623-83 Thérapies corporelles
Q624-83 L'anti-gymnastique
Q625-83 Centre de documentation en éducation populaire
Q626-83 Les jeunes pigistes en communication

Q627-83 Le maintien à domicile
Q629-83 Service de soins à domicile
Q630-83 Le journalisme régional
Q631-83 Action alimentation
Q632-83 La performance sociale de l'entreprise
Q633-83 Les jeunes et le service public d'emploi
Q634-83 L'information pour les femmes
Q635-83 L'implication des femmes dans les garderies
Q636-83 Relations propriétaires-locataires
Q637-83 L'intervention multidisciplinaire et communautaire pour le maintien à domicile
Q638-83 Les politiques municipales
Q639-83 Le développement économique en milieu urbain
Q641-83 L'alphabétisation

Secteur culturel

Q700-83 Diffusion de l'art des femmes
Q701-83 Masques et marionnettes
Q702-83 La culture populaire actuelle
Q703-83 Jeunesse active
Q704-83 Sauveteurs/maîtres-nageurs
Q705-83 Intervention loisirs handicapés
Q706-83 Les librairies parallèles et alternatives
Q707-83 La magnétothèque
Q708-83 Le syndicalisme chez les travailleurs de loisir
Q709-83 Littérature jeunesse
Q710-83 Musique en milieu ouvrier
Q711-83 Les femmes et leurs chansons
Q712-83 Aquarelles sur soie
Q713-83 Cinéma et vidéo scientifique
Q714-83 Art multidisciplinaire
Q715-83 Théâtre pour adolescents
Q716-83 Les Blanchons aux Glénans
Q717-83 Spectacle de danse pour enfants
Q720-83 Intervention en art culturel
Q721-83 Théâtre de commande
Q722-83 Patinage artistique
Q723-83 La philosophie
Q724-83 La muséologie industrielle
Q725-83 Culture et éducation non-sexiste
Q726-83 Astronomie
Q728-83 Danses et musiques traditionnelles
Q729-83 Sérigraphie industrielle et artisanale
Q730-83 Émail Limoges — Sagamie
Q731-83 Perfectionnement en art dentellier
Q732-83 Explorations super-8
Q733-83 À la découverte d'une fanfare
Q734-83 Patrimoine et tourisme culturel
Q735-83 Émergence de l'écriture des femmes
Q736-83 Plein air et tourisme
Q738-83 Animation dans les centres culturels
Q739-83 Lutherie du violon
Q741-83 Les fermes éducatives
Q742-83 Formation des professionnels du cinéma
Q743-83 Art alternatif et immigrants
Q744-83 Fêtes foraines et amuseurs publics
Q747-83 Théâtre de l'Opprimé
Q749-83 Bande dessinée
Q752-83 Handicapés visuels dans nos musées
Q753-83 Croquis de Cour
Q755-83 Animation rues piétonnes
Q756-83 Tir à l'arc
Q757-83 E.M.I.M.

Extraits du rapport des vérificateurs

Remarques générales sur la vérification des comptes

La vérification des documents comptables effectuée à Montréal et à Paris a porté notamment sur la reprise des soldes, la concordance des livres comptables entre eux et avec les relevés de banque, les opérations des caisses d'avance et l'exactitude de chacun des postes de l'actif et du passif.

La correction des imputations et la justification des recettes et des dépenses ont été vérifiées par sondage sauf pour certains postes qui ont fait l'objet d'un pointage et d'un examen complet conformément aux usages.

Il est rappelé que les contrôles effectués à Montréal l'ont été en conformité avec les règles professionnelles canadiennes, en particulier en ce qui concerne la consistance des sommes restant à recevoir et à payer.

Au cours de la vérification, un certain nombre de remarques de principe ou de détail ont été faites sur la tenue des comptes, la passation des écritures et leur justification. Elles ont fait l'objet de communications écrites et orales aux Secrétaires généraux et à leurs services. Elles ont reçu des réponses écrites et généralement satisfaisantes de chaque section.

Quitus aux Secrétaires généraux

Au terme de nos vérifications, pour lesquelles nous avons bénéficié d'une collaboration sans réserve de l'Office et à l'occasion desquelles nous avons apprécié les efforts faits pour améliorer la gestion administrative et financière des sections, nous proposons au Conseil de donner quitus aux Secrétaires généraux pour leur gestion pendant l'année 1983.

Gabriel Trouvet
Conseiller à la Cour des comptes

Pierre Caron
Comptable agréé

Bilan de la section du Québec

Actif au 31 décembre 1983	**1983**	1982
Encaisse	**1 510$**	1 510$
Argent en banque	**473 846**	261 209
Régie d'avance	**—**	—
Dû par l'autre section	**24 092**	6 995
Versements à recevoir des stagiaires	**—**	1 740
Autres sommes à recevoir	**8 734**	34 693
Sommes dues par Air Canada	**—**	57 077
Charges comptabilisées d'avance	**36 537**	—
Total de l'actif	**544 719**	363 224

Passif au 31 décembre 1983	**1983**	1982
Dû à l'autre section	**—**	—
Versements à payer aux stagiaires	**—**	—
Sommes encaissées d'avance	**—**	—
Autres sommes à payer		
Fonctionnement	**17 917**	26 868
Activités	**3 011**	1 943
Air France/Air Canada	**4 973**	—
Charges salariales		
Salaires	**12 545**	10 827
Banque des jours de maladie et vacances	**116 499**	126 780
Retenues s/salaires	**119**	22 042
Total du passif	**155 064**	188 460
Excédent cumulé		
Solde au début de l'exercice	**174 764**	220 178
Excédent (déficit) de l'ex.	**214 891**	(45 414)
Correction de change	**—**	—
Solde à la fin de l'exercice	**389 655**	174 764
	544 719	363 224

Notes:

Actifs non comptabilisés		
Mobilier et matériel	**74 904**	74 997
Bureaux de l'Office	**—**	—
	74 904	74 997

Compte de gestion de la section du Québec pour l'exercice terminé le 31 décembre 1983

en dollars

	1983		1982	
	Réalisations	**Budget**	Réalisations	Budget
Recettes				
Subvention	**2 071 800$**	**2 097 000$**	2 094 802$	2 099 680$
Participation des stagiaires	**743 014**	**733 700**	612 021	617 610
Diverses	**207 049**	**192 518**	240 263	244 481
Versement de l'autre section	**87 466**	**87 466**	10 111	—
Total des recettes	**3 109 329$**	**3 110 684$**	2 957 197$	2 961 771$
Dépenses				
Frais de personnel	**860 610**	**865 110**	904 799	888 353
Impôts et taxes	**8 158**	**9 000**	23 499	5 000
Services extérieurs	**89 139**	**94 601**	105 560	94 052
Transport, déplacement et représentation	**1 245 835**	**1 265 503**	1 211 143	1 275 939
Frais de séjour	**588 269**	**638 423**	623 418	667 070
Frais divers de gestion	**100 710**	**136 024**	133 110	123 497
Frais financiers	**1 717**	**500**	1 082	1 500
Versement à l'autre section	**—**	**—**	—	—
	2 894 438	**3 009 161**	3 002 611	3 055 411
Différence de change	**—**	**—**	—	—
Total des dépenses	**2 894 438$**	**3 009 161$**	3 002 611$	3 055 411$
Excédent (déficit) de l'exercice	**214 891$**	**101 523$**	(45 414$)	(93 640$)

Taux de conversion interne: 1$ CAN = 5,00FF

Répartition des ressources selon la provenance

Note 1

Le tableau ci-contre sur la proportion des différentes ressources inclut les résultats de l'année antérieure (excédent ou déficit) dont l'importance affecte les pourcentages de chaque rubrique.

	1983	1982	1981
Subvention gouvernementale	**63,1 %**	63,6%	64,53%
Autre subvention	**—**	—	—
Participation des stagiaires	**22,6**	14,0	14,20
Divers	**6,3**	6,9	7,01
Versement de l'autre section (Fonds commun)	**,02**	0,7	0,74
Excédent (déficit) cumulé au début de l'exercice	**8**	14,8	13,52
Versement de l'autre section (partage de son reliquat)	**—**	—	—
Total des ressources disponibles	**100 %**	100 %	100 %

Importance de la participation des stagiaires par rapport à la subvention gouvernementale

Note 2

	1983	1982	1981
Cotisation des stagiaires	**26,39%**	29,22%	22,01%

Coordination
Luc Richard

Graphisme
Beauchesne Cayer + Associés

Typographie
Compo Em Inc.

Impression
Jacques Cartier Inc.

Dépôt légal
4e trimestre 1984
Bibliothèque nationale du Québec

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Section du Québec
1214, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z1
(514) 873-4255

Section de la France
5, rue de Logelbach
CEDEX 75847
Paris XVII^e
766.04.76